

## ФІЛОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ ТЕКСТУ

Курс має на меті ознайомити магістрів із основними положеннями лінгвопоетичного аналізу тексту, також передбачається здійснення філологічного аналізу оригінальних художніх текстів, який містить три рівні: лінгвістичний, літературознавчий та лінгвопоетичний. Лінгвопоетичний аналіз є вербальним переоформленням об'єктивної концепції художнього тексту за рахунок максимального охоплення його лінгвістичних одиниць та їх позамовних алюзій. Філологічний аналіз має на меті рецепцію художнього тексту як цілісності художнього змісту й художньої форми. Головним методичним знаряддям лінгвопоетичного аналізу виступає черговість слів, оскільки саме вона втілює авторську думку, авторське естетичне мислення. Тлумачення художньої прагматики кожної мовленнєвої та позамовної одиниці тексту є новим та об'єктивним філологічним аналізом оригінального художнього тексту. Курсом також передбачається опанування зіставного аналізу тексту оригіналу та тексту перекладу з метою поглиблення знань про лінгвостильові категорії, зокрема, про ідіолект. Порівняльний аналіз тексту оригіналу та його перекладу дає змогу дійти висновку, що у породженні розбіжностей між ними, а також між самими перекладами (якщо їх декілька) вагому роль відіграє ідіостиль перекладача.